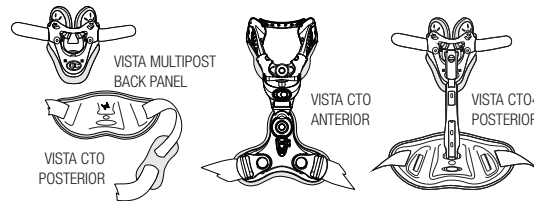


Vista® CTO


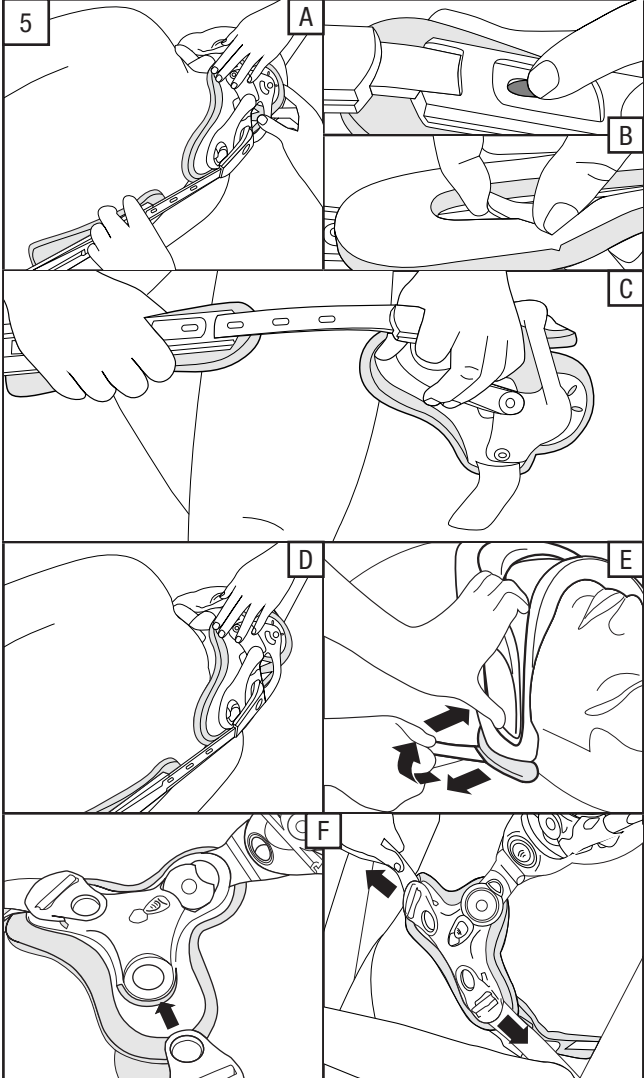
Vista® CT04

VISTA CTO AND VISTA CT04



ASPEN MEDICAL PRODUCTS
 6481 OAK CANYON, IRVINE, CA 92618-5202, USA
 800-295-2776 · 949-681-0200 · aspenmp.com

VISTA CTO		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	SUOMALAINEN	NORSK	SVENSKA
1		VISTA ADJUSTMENT A. Pre-form front of the collar. B. Pull and twist the dial to adjust the height on the Vista Collar. (see Vista Instructions at www.aspenmp.com)	AJUSTE DEL COLLAR CERVICAL VISTA A. Dé forma a la parte delantera del cuello ortopédico. B. Tire y gire el dial para ajustar la altura del Collar Vista. (Consulte las instrucciones de Vista en www.aspenmp.com)	JUSTIEREN DER VISTA-STÜTZBANDAGE A. Front des Kragens vorformen. B. Trek en draai de draaiknop om die Höhe des Vista-Kragens justieren. (siehe Vista-Anleitung unter www.aspenmp.com)	VISTA KAULURI SAÄTÄMINEN A. Muovaa kaulatuki valmiiksi. B. Säädä Vista-kaulatuen korkeutta vetämällä ja kiertämällä säätönuppia (Vista-ohjeet osoitteessa www.aspenmp.com).	JUSTERING AV VISTA KRAGE A. Forme framstykkets sidepartier for å sikre god passform. B. For å justere høyden på vistakragen, dra ut og vri justeringshjul, mot høyre eller venstre. (se detaljerte instruksjoner på www.aspenmp.com)	JUSTERING AV VISTA KRAGE A. Forma framstykkets sidopartier for god passform. B. Dra og vri vredet, med eller motsols, for å justera höjden på Vista-kragen. (se Vista Instruktioner på www.aspenmp.com)
2		CTO VEST ADJUSTMENT A. Push the button and pull to separate, disengaging the angle adjustment yoke. B. Determine the desired custom angle. C. Squeeze yoke back together to lock in the custom angle. D. Push down on the secondary lock below the yellow primary lock. Now slide the yellow primary lock down to enable vertical height adjustment. E. Turn the dial until the vest sits at the desired position. When fitting a supine patient, the vest should be positioned as low as possible. F. Slide the yellow button up to engage the primary lock.	AJUSTE DEL CHALECO ORTOPÉDICO A. Presione el botón y hale para separar el chaleco, desprendiendo la horquilla de ajuste del ángulo. B. Determine el ángulo de ajuste deseado. C. Apriete la horquilla para asegurar el ángulo seleccionado. D. Empuje hacia abajo el pasador secundario debajo del pasador amarillo principal. Deslice hacia abajo la traba amarilla principal para permitir el ajuste de altura vertical. E. Gire el dial hasta que el chaleco quede en la posición deseada. Al colocárselo a un paciente en posición decúbito supino, se debe colocar el chaleco lo más abajo posible. F. Deslice hacia arriba el botón amarillo para enganchar el pasador principal.	JUSTIEREN DER WESTE A. Den Knopf drücken und auseinanderziehen, so dass das Winkeleinsteiljoch getrennt wird. B. Den besten Winkel für einen guten Sitz bestimmen. C. Das Joch wieder zusammendrücken, um den eingestellten Winkel zu fixieren. D. Die zweite Verriegelung unterhalb der gelben Hauptverriegelung nach unten drücken. Die gelbe Hauptverriegelung nach unten schieben, um die vertikale Höheneinstellung zu ermöglichen. E. Den Drehknopf drehen, bis die Weste wie gewünscht sitzt. Bei der Anpassung bei einem Patienten in Rückenlage muss die Weste so niedrig wie möglich positioniert werden. F. Den gelben Knopf nach oben schieben, um die Hauptverriegelung zu arretieren.	CTO VEST SAÄTÄMINEN A. Paina painiketta ja vapauta kulmansäätökappale vetämällä sen osat erilleen. B. Määritä haluttu kulma. C. Lukitse kulma puristamalla säätökappaleen osat yhteen. D. Paina keltaisen päällukon alapuolella oleva toissijainen lukko alas. Liu'uta sitten keltainen päällukko alas korkeudensäädön vapauttamiseksi. E. Käännä säätönuppia, kunnes rintakappale on halutussa asennossa. Kun rintakappaleta puetaan selälään makaavalle potilaalle, se tulisi sijoittaa mahdollisimman alas. F. Lukitse päällukko liu'uttamalla keltainen painike ylös.	JUSTERING AV CTO VEST A. Trykk på knappen og dra utover for å separere og koble ut låsen for vinkeljustering. B. Still inn ønsket vinkel. C. Press sammen låsen igjen for å låse den tilpassede vinkelen. D. Trykk ned sekundær-låsen under den gule hovedlåsen. Skjiv den gule hovedlåsen nedover for å muliggjøre vertikal høydejustering. E. Vri hjulet til bryst-staget sitter i ønsket posisjon. Ved tilpassing på liggende pasienter, skal vesten plasseres så lavt som mulig. F. Skjiv den gule knappen oppover for å aktivere hovedlåsen.	JUSTERING AV CTO VÄST A. Tryck på knappen och dra utåt för att separera och koppla ur låset för vinkeljustering. B. Bestäm önskad vinkel. C. Pressa samman låset igen för att låsa den anpassade vinkeln. D. Tryck ned sekundärlåset under det gula huvudlåset nedåt för att möjliggöra vertikal höjjustering. E. Vrid ratten tills bröststaget sitter i önskad position. Vid applicering på liggande patient ska västen placeras så lågt som möjligt. F. Skjut den gula knappen uppåt för att aktivera det primära låset.
3		POSITION BACK LUMBAR PANEL A. Slide back panel under lumbar spine. B. Attach the back panel clips to the sides of the vest. C. Pull the straps evenly until the back panel is tightened. Adjust the strap padding for comfort.	COLOCACIÓN DEL PANEL POSTERIOR EN LA REGIÓN LUMBAR A. Deslice el panel posterior por debajo de la región lumbar de la columna vertebral. B. Sujete los ganchos del panel posterior a los costados del chaleco. C. Hale las correas de manera uniforme hasta ajustar el panel posterior. Ajuste las almohadillas de la banda para proporcionar más comodidad.	HINTERES LENDENTEIL POSITIONIEREN A. Rückenteil unter die Lendenwirbelsäule schieben. B. Die Klammern des Rückenteils an den Seiten der Weste befestigen. C. Die Zuggurte gleichmäßig anziehen, bis das Rückenteil straff anliegt. Den Gurt für optimalen Tragekomfort justieren.	SELKÄRANKAPANEELI ASEMOINTI A. Liu'uta selkäpaneeli selkärangan alle. B. Kiinnitä selkäpaneelin soljet rintakappaleen sivuille. C. Vedä hihoja tasaisesti, kunnes selkäpaneeli kiristyy. Säädä hihojen pehmusteet mukaviksi.	TILPASSING AV RYGGPLATE A. Skjiv inn ryggplaten under ryggen. B. Fest ryggplattens klemmer på vestens sider. C. Dra til båndene jevn fordelet til ryggplaten dras til. Justere båndene for øket komfort.	APPLICERING AV RYGGPLATTA A. Skjut in ryggplattan under ryggen. B. Fäst ryggplattans klämmor på västens sidor. C. Dra åt banden jämnt fördelat tills ryggplattan dras åt. Justera banden för bästa komfort.
		Not made with natural rubber latex.	No está hecho con látex de goma natural.	Ohne Naturkautschuklatex.	Valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia.	Ikke laget med naturgummlatex.	Inte tillverkad med naturgummlatex.

VISTA CTO4		ENGLISH	ESPAÑOL	DEUTSCH	SUOMALAINEN	NORSK	SVENSKA
4		<p>MULTIPOST APPLICATION</p> <p>Position MultiPost collar and adjust height to obtain the best fit (see MultiPost Instructions at www.aspenmp.com).</p>	<p>APLICACIÓN DEL COLLAR MULTIPOST</p> <p>Coloque el collar MultiPost y ajuste la altura para obtener la mejor adaptación (consulte las instrucciones de MultiPost en www.aspenmp.com).</p>	<p>MULTIPOST-ZUSATZ</p> <p>MultiPost-Kragen positionieren und die Höhe für einen perfekten Sitz justieren (siehe MultiPost-Anleitung unter www.aspenmp.com).</p>	<p>MULTIPOST – KÄYTTÖ</p> <p>Asermoi MultiPost-kaulatuki ja säädä korkeus siten, että tuki istuu miellyttävästi (MultiPost-ohjeet osoitteessa www.aspenmp.com).</p>	<p>VISTA MP KRAGE</p> <p>Plassere MultiPost kragen og juster høyden for beste passform (se instruksjoner for MultiPost kragen på www.aspenmp.com).</p>	<p>VISTA MP KRAGE</p> <p>Placera MultiPost kragen och justera höjden för att få bästa passform (se instruktioner för MultiPost kragen på www.aspenmp.com).</p>
5		<p>CTO 4 POSTERIOR APPLICATION</p> <p>NOTE: Maintain neutral alignment, and with proper support, log roll patient onto their side. If MultiPost collar has been applied, remove it and attach the posterior strut as shown in the Vista CTO 4 Upgrade Kit instructions.</p> <p>A. Position posterior assembly and collar back panel on patient.</p> <p>B. To adjust the length push down on button. On backside, with other hand, pry back to fully release. Adjust strut up or down.</p> <p>C. If necessary bend metal strut to account for kyphosis.</p> <p>NOTE: Confirm adjustment buttons are secure following any adjustment.</p> <p>D. Log roll patient back onto their back.</p> <p>E. Tighten both collar straps as detailed in Vista MultiPost instructions.</p> <p>F. Snap lumbar straps into vest and tighten as needed to achieve a snug, comfortable fit.</p>	<p>APLICACIÓN DE CTO 4 POSTERIOR</p> <p>NOTA: Mantenga la alineación neutral y, con el soporte adecuado, gire al paciente hacia un lado manteniendo el tronco rígido. Si el collar MultiPost ha sido aplicado, retírelo y sujete el soporte posterior como se muestra en las instrucciones del Kit de actualización Vista CTO 4.</p> <p>A. Coloque la estructura posterior y el panel posterior del cuello ortopédico sobre el paciente.</p> <p>B. Para ajustar la longitud, presione el botón hacia abajo. En la parte de atrás, con la otra mano, haga palanca hasta liberar completamente. Ajuste el soporte hacia arriba o hacia abajo.</p> <p>C. Si es necesario, doble el soporte de metal para casos de cifosis.</p> <p>NOTA: Confirme que los botones de ajuste están bien asegurados después de cada ajuste.</p> <p>D. Gire al paciente hasta ponerlo boca arriba manteniendo el tronco rígido.</p> <p>E. Ajuste las dos correas del cuello ortopédico como se detalla en las instrucciones del Vista MultiPost.</p> <p>F. Encaje las bandas lumbares en el chaleco y ajústelas según sea necesario.</p>	<p>CTO 4 HINTERER ZUSATZ</p> <p>HINWEIS: Neutral ausgerichtet halten und die Patienten mit entsprechender Unterstützung auf deren Seite rollen. Wird der MultiPost-Kragen verwendet, diesen entfernen und die hintere Stütze, wie in Vista CTO 4 Upgrade-Kit-Anleitungen dargestellt, anbringen.</p> <p>A. Bausatz für Rücken und Rückenteil des Kragens beim Patienten anlegen.</p> <p>B. Knopf zum Einstellen der Länge herunterdrücken. Hinten mit der anderen Hand zur vollständigen Lösung zurückziehen. Gurt nach oben oder nach unten anpassen.</p> <p>C. Sofern nötig, Metallstütze zur Berücksichtigung der Kyphose biegen.</p> <p>HINWEIS: Nachprüfen, ob die Einstellknöpfe nach jeder Justierung wieder sicher sind.</p> <p>D. Patienten wieder zurück auf ihren Rücken rollen.</p> <p>E. Beide Kragengurte wie in der Vista MultiPost-Anleitung beschrieben festziehen.</p> <p>F. Lendengurte in der Weste einrasten lassen und nach Bedarf straffen.</p>	<p>CTO 4 POSTERIOR KÄYTTÖ</p> <p>HUOMAUTUS: Säilytä neutraali linjaus ja käännä potilas kyljelleen asianmukaisesti tukien. Jos MultiPost-kaulatuki on käytössä, riisu se ja kiinnitä takatuki Vista CTO 4 Upgrade Kitin ohjeissa kuvatulla tavalla.</p> <p>A. Aseta takakappale ja kaulatuen takapaneeli potilaalle.</p> <p>B. Säädä pituutta painamalla painiketta. Vapauta takaosa toisella kädellä. Säädä tukea ylös tai alas.</p> <p>C. Taivuta metallitukea tarvittaessa kyfoosin mukaan.</p> <p>HUOMAUTUS: Varmista säätöjen jälkeen, että säätöpainikkeet on lukittu.</p> <p>D. Käännä potilas selälleen.</p> <p>E. Kiristä kaulatuen hihnat Vista MultiPost -ohjeissa kuvatulla tavalla.</p> <p>F. Napsauta selkärankahihnat rintakappaleeseen ja kiristä siten, että tuki istuu miellyttävästi.</p>	<p>CTO 4 TILPASSING AV BAKRE STAG</p> <p>OBS: Behold en neutral posisjonering, og med korrekt støtte, rull pasienten over på den ene siden. Hvis MultiPost-kragen sitter på, ta den av og fest det bakre staget som vises i instruksjonene for Vista CTO 4 Upgrade kit.</p> <p>A. Plasser kragens bakstykke, stag og ryggplate på/mot pasienten.</p> <p>B. Juster ryggstagets lengde ved å trykke ned knappen. På baksiden, med andre hånden, dra tilbake for å løsne helt.</p> <p>C. Ryggskenen kan ved behov bøyes for å ta hensyn til f.eks kyfos.</p> <p>OBS: Kontroller at justeringsknappene er låst posisjon etter evt. justering.</p> <p>D. Rull pasienten tilbake på ryggen.</p> <p>E. Dra til begge velcro-båndene ref. anvisningene for Vista MultiPost kragen.</p> <p>F. Fest korsryggsbåndene til vesten og stram inn etter behov for å få en fast og bekvem passform.</p>	<p>CTO 4 APPLICERING AV BAKRE STAG</p> <p>OBS: Bibehåll en neutral positionering, och med ett korrekt stöd, rulla över patienten på sin ena sida. Om MultiPost-krage har applicerats, ta av den och fäst det bakre staget som visas i instruktionerna för Vista CTO 4 Upgrade Kit.</p> <p>A. Placera kragens bakstykke, stag och ryggplatta mot patienten.</p> <p>B. Justera ryggstagets längd genom att trycka ner knappen. På baksidan, med andra handen, dra tillbaka för att helt lossa. Justera ryggskenan upp eller ner.</p> <p>C. Böj vid behov ryggskenan för att ta hänsyn till ev. kyfos.</p> <p>OBS: Kontrollera att justeringsknapparna är låsta efter eventuell justering.</p> <p>D. Rulla över patienten tillbaks på rygg.</p> <p>E. Dra åt båda kordborrebanden enligt anvisningarna för Vista MultiPost kragen.</p> <p>F. Fäst ländryggbanden i västen och dra åt efter behov för att få en fast, bekväm passform.</p>

LIMITED WARRANTY
 Aspen Medical Products, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product or part(s).

Aspen Medical Products shall have no obligation under this limited warranty in the event:
 (a) The product was not purchased from Aspen Medical Products or through its authorized channels of distribution;
 (b) The product is altered;
 (c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products are inserted into the product; or
 (d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products Instructions for Use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OF, OR DEFECT IN, THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY IMPLIED WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCTS, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Warning: To ensure proper use, please review all material. A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations.

THIS PRODUCT IS INTENDED FOR APPLICATION BY LICENSED HEALTH CARE PRACTITIONERS AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER QUALIFIED MEDICAL AUTHORITY. PERMANENT INJURY MAY RESULT FROM USE OTHER THAN AS DIRECTED BY A PHYSICIAN OR OTHER MEDICAL AUTHORITY. ASPEN MEDICAL PRODUCTS SPECIFICALLY DISCLAIMS ANY OBLIGATION OR LIABILITY FOR INJURY OR DAMAGE BY REASON OF ANY APPLICATION OF THIS PRODUCT. PLEASE SEE THE LIMITED WARRANTY FOR FURTHER INFORMATION IN THIS REGARD.

